

Chapter 39

Placenames

Hossep Dolatian

Stony Brook University

The content of this chapter is based on the final pages of Adjarian's book, where he provides a list of placenames and a map. I moved the map to the introduction chapter (§2.6).

1 List of placenames from Adjarian's endmatter

In the original document, Adjarian has a chapter where he lists all the place-names that had Armenian populations. For each location, he likewise gave the page number that mentioned this location. This chapter was on page 294 and it can be translated as “Alphabetical list of Armenian residences and described provinces”. He states that “in total, there is a sample of 102 provincial vernaculars”.

In my translation, I list the Armenian names that Adjarian used and their original page numbers. The parenthesis mark text samples. I keep the original alphabetical order, based on the Armenian word.

I likewise provide other common Armenian names for these locations (usually this other word is just the Armenian name with reformed spelling). I provide the corresponding Romanized or English name. In general, the Romanized name is based on the most common name that is used in Latin-script sources, such as English Wikipedia. Oftentimes, this Romanized name is not a simple transliteration. For example, for the modern city of Istanbul, Adjarian used the Armenian term <Պոլիս> whose Hübschmann-Meillet transliteration is <pōlis>. But of course, the English name is Istanbul, so I used that name throughout the translation.

When multiple Romanizations are attested, we list all of them. We use the Romanization that is the most common in English (and thus findable on Wikipedia



or Google Maps), most commonly used by Armenians, or most closely resembles Adjarian's original Armenian name. For example, the region of Karabakh-Artsakh has both a Turkic-based name (Karabakh) and an Armenian-based name (Artsakh). Adjarian almost always used the Turkic-derived form Ղարաբաղ /*ḡarabax̌*/, so I translated that word to 'Karabakh'.

In some cases, I could not find the modern name or location of a placename. I give a hypothetical Romanization with a question mark. My constructed Romanization is not the HBM transliteration, but is more geared towards being a readable pronunciation of the word. I thank various anonymous people online who helped me track down the original non-Armenian names. My gratitude to non-anonymous aid from Thomas Castaigna.

In some cases, Adjarian provides a page number as an example of some place name, but that page does not actually mention that place name. I did not catalog such errors.

I sometimes use archaic names such as Birmania instead of Myanmar, so that the translation does not seem anachronistic. But I sometimes use more modern names such as Tbilisi instead of Tiflis, even though Adjarian used the name /*tʰi-flis*/ <Թիֆլիս>.

Adjarian's list of Armenian residences and described provinces

| Armenian term used by Adjarian | Other Armenian terms | Romanization that we use | Other romanizations | Pages |
|--------------------------------|----------------------|--------------------------|-----------------------------------|---|
| Ագուլիս | | Agulis | Əylis | 1, 2, 4, 13, 36, 40, 89, 92-100, (101-2), 104 |
| Ադամխան | Վարդաձոր | Adamxan | Vardadzor | 116, 118, (134) |
| Ադլեր | Ադլեր | Adler | | 184 |
| Ադրիանուպոլիս | Ադրիանուպոլիս, Էդիրն | Adrianopolis | Adrianople, Hadrianopolis, Edirne | 29, 31, 258 |
| Ազով | | Azov | | 26 |
| Աթենք | Աթենք | Athens | | 29 |
| Ալաշկերտ | | Alashkert | Eleşkirt | 10, 116-7, 121, (125), 133 |

| | | | | |
|--------------------------|---|----------------------------------|-----------------------|--|
| Ալեքսանդրապոլ | Ալեքսանդրապոլ, Ալեքսանդրապոլ, Գյումրի | Alexandropol | Gyumri | 34, 104, 107, 111, 116 |
| Ալեքսանդրետ | Ալեքսանդրետ, Ալեքսանդրետտա | Alexandretta | İskenderun | 199 |
| Ալիլու | | Alilu | | 288 |
| Ալիկրըխ | Աստղաձոր | Alikrykh | Astghadzor | 116, 118, (137) |
| Ալիդուլի | Հարթաշեն | Alighuli | Hartashen | 288 |
| Ալուշտա | | Alushta | | 26 |
| Ալուչալու | Արծվանիստ | Aluchalu | Artsvanist | 116, 118, 139 |
| Ախալցխա | | Akhaltskha | Akhaltsikhe | 2, 34, 104, 107, 111 |
| Ախալքալաք | Ախալքալաքի | Akhalkalak | Akhalkalaki | 31, 32, 34, 104, 111, (113), 116 |
| Ածպտեր | Ազբդեր, Էզիդեր | Adzbder | Akıncılar, Ezbider | 174 |
| Ակն | | Akn | Kemaliye | 29, 103, 222-3, (224), 260 |
| Աղբակ | | Aghbak | | 140 |
| Աղդաշ | | Agdash | | 26 |
| Աղեքսանդրիա | Աղեքսանտրիա | Alexandria | | 28 |
| Աղուանք | Աղվանք | Aghvank | Caucasian Albania | 25 |
| Աղստաֆա | Աղստև | Agstafa | | 61 |
| Ամասիա | | Amasia | | 29, 232, 234 |
| Ամերիկա տես Մ. Նահանգ | | America see the United States | | |
| Այթոս | Այթոս | Aytos | Aitos | 29, 31 |
| Այնթապ | | Ayntap | | 28, 30 |
| Այտըն | Այդըն | Aydn | | 29, 31, 61 |
| Անափա | | Anapa | | 25 |
| Անգեղակոթ | | Angehakot | | 288 |
| Անգլիա | | England | | 29, 33, 293 |
| Անդիժան | | Andijan | | 26 |

| | | | | |
|----------------------|-----------------------|------------------|------------------------|---|
| Անտիոք or Անթաքիա | | Antioch | Antakya | 28, 199, 200, (210), 212 |
| Աշտարակ | | Ashtarak | | 105 |
| Ապարան | | Aparan | | 116-7, 121, (126) |
| Ապկիոն | | Abgion? | | (194), 185 |
| Առքս | | Arys | | 26 |
| Առնջկոյս | Առնջկուս | Arinjkus | Kavuştuk | (132) |
| Ասլանբեկ | Ասլանբեկ, Ասլանբեգ | Aslanbeg | Arslanbey, Aslanbey | 3, 12-13, 106, 175, 241-4, (244-5) |
| Ասխաբադ | | Ashgabat | | 26 |
| Ասորեստան | | Assyria | modern Iraq | 27, 33 |
| Ասորիք տես | | historical Syria | | |
| Սիւրիա | | Syria | | |
| Աստապատ | | Astabad | | 37, 45-47, (48) |
| Աստրախան | Աժտերխան | Astrakhan | | 26, 30, 36, 82-84, (84-86), 89 |
| Ատանա | Ադանա | | Adana | 28 |
| Ատափազար | | Adapazar | Adapazarı | 13, 29, 241, (246) |
| Ատիեաման | Ադըյաման | Adıyaman | | 29, 196, (198) |
| Ատրպատական | | Atropatene | Iranian Azerbaijan | 27, 37, 70 |
| Արաբկիր | | Arapgir | Arabkir | 3, 4, 29, 103, 196, 215-6, (217), 222-3 |
| Արամո | Արամո, Արամոյ | Aramo | | 28, 212-3, (213-4) |
| Արդուին | Արդվին, Արթվին | Artvin | | 19, 25, 34, 280, 291-2, (292) |
| Արեւելեան Ռումելի | Ռումելիա | Eastern Rumelia | | 31-32 |
| Արթը | | Artyk | | 26 |

| | | | | |
|----------------------|---|-----------------|----------------------------|---------------------------------------|
| Արծափ | | Ardzap | Sağlıksuyu | 138 |
| Արծկե | Արծկե | Artske | Adilcevaz | 117, 118, 121, (132) |
| Արղնի | Արկնի | Arghni | Ergani | 159 |
| Արճեշ | Արճեշ, Ականց | Arjesh | Erciş | 116-8, 121, (131), 139 |
| Արմավիր | Արմավիր | Armavir | | 26, 33 |
| Արմեանսկ | Արմյանսկ | Armiansk | | 26 |
| Արտահան | Արդահան | Ardahan | | 291 |
| Արտանուշ | Արտանուշ | Ardanuç | Artanuj | 25, 291 |
| Արտապիլ | Արդաբիլ | Ardabil | | 28 |
| Աւդալաղալու | Աւտալաղալու, Ավդալաղալու, Վաղաշեն | Avdalaghalu | Vaghashen | 116, 118, (137) |
| Աւստրո- Հունգարիա | Ավստրո- Հունգարիա | Austria-Hungary | Austro-Hungary | 10, 19, 27, 103, 270-2, (273-9) |
| Աքքերման | Աքքիրման, Բելգորոդ- Դնեստրովսկի | Akkerman | Bilhorod- Dnistrovskiy | 27, 31 |
| Աֆիոն- Գարահիսար | Աֆիոն- Կարահիսար | Afyonkarahisar | | 29 |
| Բաբերդ | Բայբերդ | Baberd | Bayburt | 13, 111-2 |
| Բազու | | Baku | | 13, 25, 61, 76 |
| Բազարքեյ | | Pazarköy | | 241 |
| Բաթում | Բաթումի | Batumi | | 13, 25, 32, 34, 178, 291 |
| Բալակ | | Balak | | 288 |
| Բալաշով | | Balashov | | 26 |
| Բալու | | Palu | Balu | 167, 168 |
| Բաղեշ | Բաղեշ, Պիթլիս, Բիթլիս | Paghesh | Baghesh, Bitlis | 33, 116-8, 121, (131) |
| Բաղչեսարայ | Բաղչեսարայ, Բաղչեսերայ | Bakhchisaray | Baghchesaray, Eski Yurt | 26, 263 |
| Բաշքենդ | Բաշքենդ, Բաշգենդ | Bashkent | | 37 |
| Բասարգեչար | Վարդենիս | Basargechar | Vardenis | 140, 145-6, (152-4) |

| | | | | |
|--------------|----------------------------|-------------------------|------------------------|-------------------------|
| Բասեն | | Basean | Phasiane, Pasinler | 111, (114) |
| Բատալբաշու | | Batalpashinsky Otdel | | 26 |
| Բավրա | Բավրա | Bavra | | 31 |
| Բաֆոս | Պաֆոս | Paphos | Bafos | 28 |
| Բեթղեհեմ | Բեթղեհեմ | Bethlehem | | 28 |
| Բելցի | Բելցի | Balti | Beltsi | 27, 31 |
| Բենդեր | Բենդեր | Bender | | 27, 31 |
| Բեշթա | Բեթա, Պեշտ | Pest | | 27 |
| Բեսարաբիա | | Bessarabia | | 27, 31, 32 |
| Բերդեանսկ | Բերդյանսկ | Berdiansk | Berdyansk | 26 |
| Բթեշտ | Պիտեշտ | Pitești | | 27 |
| Բլոեշտի | Պլոեշտի | Ploiești | | 27 |
| Բոլնիս-խաչեն | Բոլնիս-խաչեն | Bolnis-Khachini | Bolnisi | 61, 62 |
| Բորչալու | | Borchaly | | 37, 47 |
| Բուխարա | | Bukhara | | 26 |
| Բուշիր | | Bushehr | Bushire | 87 |
| Բրգնիկ | | Pirknik | Dörteylül | 225, 227 |
| Գահիրե | Կահիրե | Cairo | | 28 |
| Գանձակ | Ելիզավետպոլ | Gandzak | Ganja, Elisabethpol | 61, 62, 70, 72, (74) |
| Գանձակ գիւղ | | Gandzak village | | 139 |
| Գանտիա | Հերակլիոն | Kandiye | Heraklion | 29 |
| Գասապա | | Kasaba | Turgutlu | 239 |
| Գասթամունի | Քասթամունու, Քասթամունի | Kastamonu | Kastamoni | 29, 30 |
| Գետակբուլաղ | Կարճաղբյուր | Gedakbulag | Karchaghbyur | 116, 118, (139) |
| Գերմանիա | | Germany | | 30 |
| Գեօլ | Գյոլ | Gölköy | | 116, 118, (135) |
| Գեօքչայ | Գյոքչայ | Geokchay | Goychay | 25 |
| Գըրգաղաճ | | Kırkağaç | | 239 |
| Գիրգորես | | Kirkoros | Hasanbaba | 232 |

| | | | | |
|-----------------|--------------------|---------------------|------------|--------------------|
| Գոլոդնայա-Ստեպ | Սոլյալ տափաստան | Golodnaya Steppe | Mirzacho'l | 26 |
| Գոնիա | Զոնիա | Konya | | 29 |
| Գորի | | Gori | | 25, 32 |
| Գուլթի | Գուլթեր | Kuty | Cuturi | 27, 33 |
| Գուլասոր | | Goulassor | | 138 |
| Գրիգորուպոլիս | Գրիգորիոպոլիս | Grigoriopol | | 27, 31 |
| Դալիդարդաշ | Սարուխան | Dalikardash | Sarukhan | 37 |
| Դաղստան | | Dagestan | | 26 |
| Դամասկոս | | Damascus | | 28, 33 |
| Դաշտ | | Dasht | | 92 |
| Դարբանդ | Դերբենդ | Derbent | Darband | 26, 61, 62 |
| Դիզակ | Հադրուլթ | Dizak | Hadrut | 68 |
| Դիլիջան | | Dilijan | | 13, 61 |
| Դնեպր | Դնիպրո, Դնեբր | Dnipro | | 26, 263 |
| Դուլակ | | Dulak | | 26 |
| Դուշետ | Դուշետ | Dusheti | | 25 |
| Դուրովկա | | Durovka? | | 26 |
| Եալթա | Յալտա | Yalta | | 26, 178, 263 |
| Եալովա | Յալովա | Yalova | | 241 |
| Եամպոլի | Յամբոլ | Yambol | | 29, 31 |
| Եաշ | Յաշ | Iași | | 27 |
| Եաֆա | Յաֆֆա | Jaffa | | 28 |
| Եգիպտոս | | Egypt | | 28, 34, 293 |
| Եդեսիա | | Edessa | Edesia | 29, 159, (166) |
| Եթովպիա | | Ethiopia | | 28 |
| Եկատերինոդար | | Yekaterinodar | | 26, 263 |
| Եկատերինոսլավ | Եկատերինասլավ | Yekaterinoslav | Dnipro | 26, 263 |
| Եղիսաբեթուպոլիս | Դումբրևվեն | Elisabethopolis | Dumbrăveni | 27, 33 |
| Եյսկ | | Yeysk | | 26 |
| Երանոս | | Yeranos | | 116, 118, (133) |

| | | | | |
|----------------------|---------------------------------|-----------------|------------------------|---|
| Երեւան | Երևան | Yerevan | Erevan | 4, 13, 36-52, (47), 54, 55, 61, 62, 66, 70, 82-3, 88-9, 92, 95-6, 104, 106, 116 |
| Երզնկա | Երզինկեան | Yerznka | Erzincan | 103-4, 167-174, (171), 197, 225 |
| Երուսաղեմ | Երուսաղեմ | Jerusalem | | 28 |
| Եւդոկիա | Եվդոկիա, Թօքատ, Թօքաթ, Թոքաթ | Evdokia | Tokat | 3, 29, 31, 103, 174, 178, 232-4, 239, (234-7), 243 |
| Եւպատորիա | Եվպատորիա | Yevpatoriya | Eupatoria | 26, 263 |
| Եւրոպական Թուրքիա | | European Turkey | | 29, 31, 258 |
| Եօզղատ | Եոզղատ, Յոզղատ | Yozgat | | 29, 32, 215 |
| Եօզղատ գիւղերը | | Yozgat villages | | 31, 205, 215 |
| Չաղալու | Ախպրաձոր, Ծովակ | Zaghalu | Akhpradzor, Tsosvak | 116, 118, (139) |
| Չանգեզուր | Չանկեզուր | Zangezur | | (75), 288 |
| Չառա | | Zara | | 225 |
| Չաքաթալա | | Zagatala | Zagatala | 25 |
| Չէյթուն | Չէյթուն | Zeytun | Zeitun, Süleymanlı | 13, 19, 28, 199-205, (206-8) |
| Չէֆանոս | Չեֆանոս | Zafanos | | 185, (191) |
| Չիադղին | | | | 26 |
| Չիլե | Չիլե, Չելա | Zile | | 30 |
| Չիրաքլու | | Zirekli | | 139 |
| Չիրոյի գիւղ | | Ziro village | Murat | 138 |

| | | | |
|---------------------------|--------------------------|-----------------------------|--|
| Չմիւռնիա (Իզմիր) | Չմյուռնիա, Սմիրնա Smyrna | İzmir | 29-31, 61, 103, 168, 205, 233, 239, (240), 249 |
| Չոլախաչ | Չոլաքար | Zolakhach | Zolakar 116, 118, (138) |
| Չուփցերիա | Շվեյցարիա | Switzerland | 30 |
| Էնզելի | Էնզելի | Anzali | Bandar-e Anzali, 28, 87 |
| Էնկիւրի | Անկիւրիա, Անգարա, Անկարա | Ankara | Enzeli Ancyra 29, 31, 205 |
| Էշտիա | Հեշտիա | Eshtia | 116 |
| Էջմիածին | Վաղարշապատ | Etchmiadzin | Vagharshapat 13, 37, 44 |
| Էսկի-Չաղրա | Ստարա Չագորա | Eski Zagra | Stara Zagora 29, 31 |
| Էվերէկ | | Everek | Develi 215, (220) |
| Էտիրնէ, տես Ադրիանուպոլիս | Էդիրն | Edirne see Adrianopolis | |
| Էրեյլի | Էրեյլի | Ereğli | 31 |
| Էրմէնիքեանդ | | | 76 |
| Էօտէմիշ | | Ödemiş | 31, 34, 61 |
| Էֆքերէ | | Efkere | 215 |
| Թագանրօզ | Թագանրօկ, Տագանրոզ | Taganrog | 26, 263 |
| Թագաքենդ | Թագաքենդ | Tazakend | 116 |
| Թաթարիստան | Թաթարստան | Tatarstan | 26, 61 |
| Թաթար-Պաղարճըզ Պաղարջիկ | | Tatar Pazardzhik Pazardzhik | 29 |
| Թաշքենդ | Թաշքենդ | Tashkent | 26, 61 |
| Թարապուլուս | Թրիփոլի, Տրիպոլի | Tripoli | 28 |
| Թարսուս | Տարսոն | Tarsus | 28 |
| Թաւրիզ | Թավրիզ | Tabriz | 13, 28, 37, 40, 46-7, (49), 61, 70, 88 |
| Թելաւ | Թելավ | Telavi | 25, 32 |
| Թեմրիկ | Տեմրյուկ | Temryuk | 26 |
| Թերեքեան շրջան | | Terek area | 26 |

| | | | | |
|----------------------|--------------------------|-----------------------|---|--|
| Թեհրան | Թեհրան | Tehran | Teheran | 28, 87 |
| Թեմիր-խան-Շուրա | Թեմիր-խան-Շուրա | Temir-Khan-Shura | Buynaksk | 26 |
| Թեոդոսիա | Թեոդոսիա | Theodosia | Feodosia | 26, 263 |
| Թերմե | Թերմե | Terme | | 184 |
| Թիսկիպիլ | Թիսկիպիլ, Լուսակունք | Tüskülü | Tuskulu, Tuskyulu, Lusakunk | 116, 139 |
| Թյուրքեստան | Թյուրքեստան, Թյուրքեստան | Turkistan | | 26, 61 |
| Թիսնեթի | Թիսնեթ | Tianeti | | 25 |
| Թիֆլիս | Թբիլիսի, Տփղիս | Tbilisi | Tiflis | 1, 2, 4, 13, 19, 25, 32, 35-37, 39, 40, 52-58, 62, (58-60), 66, 95, 104, 147, 249, 291-2 |
| Թոմարգա | | Tomarza | | 215 |
| Թորիա | | Toria | | 116 |
| Թուլչա | | Tulcea | | 27, 31 |
| Թռնովա | Վելիկո Տիրնովո | Tarnovo | Veliko Tarnovo, Tirnovovo, Veliko Tirnovovo | 29, 31 |
| Թրանսիլվանիա | Տրանսիլվանիա | Transylvania | | 27, 33, 270 |
| Թրանսվալ | Տրանսվաալ | Transvaal | | 28 |
| Թրկուօքնա | Տիրգու Օկնա | Târgu Ocna | | 27 |
| Թոնուս | Թոնուս | Tonus | | 225 |
| Իգդիր | | Igdir | | 288 |
| Իզմիտ, տես Նիկոմիդիա | | İzmit see Nicomedia | | |
| Իզնիկ | | Iznik | | 241 |
| Իլկարթի | | Ishkarty ¹ | | 26 |
| Իպրայիլ, տես Պրայլա | | | Ibraila see Brăila | |
| Իսալու | | Isalu | | (286) |

| | | | | |
|--------------|----------------|-------------|-----------------------------|---|
| Իսմայիլ | | Ismail | | 27, 31 |
| Իտալիա | | Italy | | 30, 87 |
| Իրիցու գիւղ | Իրիցուգեղ | Iritsu | Çamurlu | 138 |
| Իւնիէ | | Ünye | | 184 |
| Իքիաղաշ | | Iki Aghaj | | (286) |
| Լաբին | Լաբինսկ | Labinsk | | 26 |
| Լազիստան | | Lazistan | | 31 |
| Լաթարի | | Leter | Elmakaya | 138, 139 |
| Լաթաքիա | Լաթակիա | Latakia | | 28 |
| Լայլաշ | | Lailashi | | 25 |
| Լառնաքա | Լառնակա | Larnaca | | 28 |
| Լեհաստան | | Poland | | 2, 27, 33, 270 |
| Լեմպերկ | Լեմպերկ | Lemberg | | 27 |
| Լեչխում | | Lechkhumi | | 25 |
| Լեզ | Լիզ | Erentepe | Liz | 139 |
| Լիբանան | | Lebanon | | 28 |
| Լիլավա | Լիլաւա | Lilava | | 37, 61, 70 |
| Լիմասօլ | Լիմասոլ | Limassol | | 28 |
| Լծեն | Լծեն | Ltsen | | 288 |
| Լճէ | Լճէ | Lice | | 116, 159 |
| Լոնտոն | Լօնտոն, Լոնտոն | London | | 29 |
| Լօռի | Լոռի | Lori | | 37, 47, (50) |
| Խամուր | | Hamur | | 138 |
| Խաչեն | Խաչեն | Khachen | Seyidbeyli | 68 |
| Խաչմաս | | Khachmaz | | 26, 32 |
| Խաստուր | | Khastur? | | 133 |
| Խասքով | Հասկովոյ | Haskovo | Khaskov | 29, 31 |
| Խարասուբազար | Բելոգորսկ | Karasubazar | Bilohirsk | 26 |
| Խարբերդ | Խարպուտ | Kharberd | Kharpert, Harput, Elazığ | 4, 13, 40, 103, 167-174, (170), 196-7, 202, 223, 225-6 |

| | | | | |
|--------------|-----------|-------------|------------------------------|---|
| Խարզան | | Ğarzan | Yanarsu | 33 |
| Խարկով | | Kharkiv | | 27 |
| Խզաբավրա | Խզաբավրա | Khizabavra | | 32 |
| Խիան | Խիանք | Khian | Khiank, Salkımlı, 159, (164) | |
| Խիզան | | Hizan | Fırki Khizan | 33, 116 |
| Խլաթ | | Khlat | Ahlat | 116-8, 121, (133), 139 |
| Խնուս | | Hınıs | Khnus | 104, 116, 121, (128) |
| Խոյ | | Khoy | | 27, 46, 76, 280, 288, (289-290), 291-2 |
| Խոյթ | Խույթ | Khouyt | | 121, (130) |
| Խոջենդ | | Khujand | | 26 |
| Խոտորջուր | Խոտորջուր | Khodorchur | Sırakonak | 111-113 |
| Խուլզումա | Խուլզումո | Khulgumo | | 32 |
| Խրիմ | Ղրիմ | Crimea | | 26, 34, 108, 178, 233, 263-6, (266-9) |
| Խոթուն | | Khotyn | | 27 |
| Շակքար | | Tsakkar | | 116, 118, (135) |
| Շեբելդա | | Tsebelda | | 184 |
| Կալաց | | Galați | | 27, 31, 33 |
| Կալկաթա | | Kolkata | | 28 |
| Կալկոս | | Kalkos | İkizpınar | 32 |
| Կախկա | | Kaakhka | Kaka | 26 |
| Կաղզուան | Կաղզվան | Kaghzvan | Kağızman | 37 |
| Կամախ | | Kamakh | Kemah | 167 |
| Կամիշին | | Kamyshin | | 26 |
| Կառնեն | | Karnen | Ağaçlık, Karni | (123-4) |
| Կատտաղուրդան | | Kattakurgan | | 26 |

| | | | | |
|-----------------------|------------------------------------|------------------|--------------|---|
| Կարին | Էրզրում | Karin | Erzurum | 4, 10, 13, 15, 37, 61, 103-115, 117, 140-1, 167-8, 179, 225-7, 271, 291 |
| Կարս | | Kars | | 34, 104, 111 |
| Կարտիկամ | | Kartikami | | 32 |
| Կեռլա Հայաքաղաք Գեռլա | | Gherla | Armenopolis | 27, (278-9), 33 |
| Կեսարիա | Կայսրի | Kayseri | Kesaria | 29, 30, 32, 215 |
| Կեսարիա գիւղերը | | Kayseri villages | | 215-6, (219-221) |
| Կերչ | | Kerch | | 26, 178, 263 |
| Կելիպոլու | Կալիփոլի, Գալիպոլի | Gallipoli | | 29, 31 |
| Կեմերեկ | Գեմերեկ | Gemerek | | 225 |
| Կեյվե | | Geyve | | 241 |
| Կիլիկիա | | Cilicia | | 4, 28, 33, 103, 196, 199-205, (206-211), 216, 239 |
| Կիպրոս | | Cyprus | | 28, 31, 32 |
| Կիրասուն | Կիրասուն, Կերասուն, Գիրեսուն | Giresun | Kirasun | 29, 178-9 |
| Կիւմիլճինա | Կոմոտինի | Gyumyurdjina | Komotini | 31, 258 |
| Կիւմիլշխանէ | Գյումյուլշխանէ | Gümüşhane | Gyumushkhane | 29, 104, 178-9 |
| Կիւշանա | Կյուշանա | Küçük Şana | Çukurköy | 185, (192) |
| Կիւրին, Կիւրին | Կյուրին | Gürün | | 29, 215-6, (217-8), 225 |
| Կոկանդ | | Kokand | | 26 |
| Կովկաս | | Caucasus | | 26 |
| Կորի | | Kuris | Kori | 288 |

| | | | | |
|-------------------|------------------------------------|----------------|-----------------------|--|
| Կուբանեան շրջան | Քուբանեան շրջան | Kuban area | | 26, 33 |
| Կրագոմ | | Krakom | Karakom, Eskikonak | 139 |
| Կրասնովոդսկ | Կրասնավոդսկ, Թուրքմենբաշի | Krasnovodsk | Türkmenbaşy | 26, 61 |
| Կրետե | Կրետե | Crete | | 29 |
| Հազգո | Հազգո | Hazzo | Hazo , Kozluk | 159, 160, (164) |
| Հազո | | Hazro | | 159, (165) |
| Հալեպ | Հալեպ | Aleppo | | 28, 33 |
| Հաճին | Հաճն, Հաճըն | Hadjin | Saimbeyli | 28, 199-205, (208-9) |
| Համադան | Համատան | Hamadan | Hamedan | 28, 87 |
| Համշեն | Համշեն | Hamshen | Hemshin | 13, 19, 103, 112, 174, 178, 184-191, (191-5), 222 |
| Հայաքաղաք | | Armenopolis | | 33 |
| Հանդամեջ | Անդամիջ, Հանդամեջ | Əndəmic | Handamej | 92 |
| Հատկոն | | Hadgon | Adgon, Günbatmaz | 139 |
| Հավաբար | Հավաբար | Avlabari | Havlabar | 37 |
| Համտանք | | Havındank? | | 147 |
| Հին Խրիմ | | Old Crimea | | 26 |
| Հիւսասային Կովկաս | Հյուսասային Կովկաս | North Caucasus | | 26, 82 |
| Հիւսնիմանսուր | Հասանմսուր, Ատիեման | Hisn-Mansur | Adıyaman | 29, 196, (198) |
| Հնդկաստան | | India | | 28, 33, 87 |
| Հնչեշտ | | Hînceşti | | 27 |
| Հոլանտա | Հոլանդիա | Holland | | 30, 87 |
| Հունգարիա | | Hungary | | 27, 270-2, (278-9), 33 |
| Ձորագեղ | Ձորագեղ, Վալի Աղալու, Ձորագյուղ | Dzoragegh | Dzoragyugh | 116, 118, (134) |

| | | | | |
|-----------------|------------------------|------------------|-------------------------------|--|
| Ղազախ | | Gazakh | Qazax, Kazak | 61, 62, 70, 71, (73) |
| Ղազվին | | Qazvin | | 28, 87 |
| Ղալա | | Ghala | Ġala, Berdaṭʿal | 37 |
| Ղարաբաղ | Արցախ | Karabakh | Gharabagh, Artsakh | 3, 4, 9, 13, 18, 36, 37, 40, 44-46, 61-79, (72), 82-84, 88, 89, 95, 96, 100, 104, 142, 147, 282, 288 |
| Ղարադաղ | | Karadagh | | 27, 37, 61, 62, 70-72, (72) |
| Ղարասուբազար | Բելոգորսկ | Karasubazar | Bilohirsk | 263 |
| Ղարաքլիսա | Ղարաքիլիսա, Վանաձոր | Gharakilisa | Vanadzor | 61 |
| Ղզլար | | Kizlyar | | 26 |
| Ղըզըլ-Արվադ | | Qızıl Arvad | | 26 |
| Ղշլաղ | Ծաղկաշատ | Gyshlag | Tsaghkashat | 37 |
| Ղութա | | Quba | | 26, 32, 76 |
| Ղուլալի | Կարմիրգյուղ | Kulali | Karmirgyugh | 37 |
| Ղումլուպունճաղ | Գումլուպունճախ | Kumlubucak | | 138 |
| Ղուշչի-Թազաքենդ | Թասիկ | Kushchi-Tazakend | Tasik | 288 |
| Ճապաղջուր | | Chapaghjur | Çapakçur, Tchapaghjur, Bingöl | 116, 167-8 |
| Ճավա | | Java | | 28, 87 |
| Ճիսրի Շղուր | Ջիսր ալ-Շուղուր, Շուղր | Jisr al-Shughur | | 28, 212 |
| Ճուրճեվո | | Giurgiu | | 27 |
| Ճուրճով | Ջուրջով | Gheorgheni | | 27 |
| Ճոշարա | Ճոշարա | Çoşara | | 185 |
| Մադրասա | Mədrəsə | Mədrəsə | | 32 |
| Մազրա | | Mazra | | 288 |

| | | | | |
|-----------|-----------------------------|------------|----------------------|---|
| Մալա | | Malya | Geçimli | 185, (193) |
| Մալաքանդ | Մոլլաքյանդ | Mollakent | Melekend | 139 |
| Մալկարա | | Malkara | Malgara | 29, 31, 258, (262) |
| Մալաթիա | | Malatya | Malatia | 29, 103, 160, 196-7, (197-8), 258-9 |
| Մակնի | | Makni? | | 147 |
| Մակու | | Maku | | 27, 139, 288 |
| Մամանելիս | Մամանելիս | Mamanelis | | 291 |
| Մայկոպ | | Maykop | | 26, 263 |
| Մանազկերտ | | Manazkert | Malazgirt, Manzikert | 116, 121, (127) |
| Մանիշակ | Մենեշմե | Manishag? | | 184 |
| Մանիսա | | Manisa | | 29, 168, 239 |
| Մանկասար | | Mangasar | Mengeser, Yazılı | 136-7 |
| Մանճըլըզ | | Mandjilik | | 225 |
| Մանչեսթր | Մանչեստր | Manchester | | 29 |
| Մանջուրիա | | Manchuria | | 61 |
| Մաչար | | Machar | | 26 |
| Մատրաս | Մադրաս, Չեննայ | Madras | Chennai | 28 |
| Մարաղա | | Maragha | Maragheh | 13, 28, 46, 160, 280-4, (284-6), 288, 292 |
| Մարաշ | | Marash | Maraş, Kahramanmaraş | 3, 28, 196, 199-205, (209-210) |
| Մարսիլիա | Մարսել | Marseille | | 29 |
| Մարսվան | Մարսուան, Մարզուան, Մարզվան | Merzifon | Marsivan | 29, 232, 234, (238) |
| Մելիտոպոլ | Մելիտոպոլ | Melitopol | | 26 |
| Մենեմեն | | Menemen | | 239 |
| Մերսին | Մերսին | Mersin is | | 28 |

| | | | | |
|--------------|------------|---------------|-------------------------|--|
| Մերվ | Մերվ | Merv | Mary | 26 |
| Մերտին | Մարդին | Mardin | | 33 |
| Միանդաբ | | Miandoab | | 32 |
| Միաց. Նահան. | | United States | | 29, 34, 293 |
| Միջագետք | | Mesopotamia | | 33 |
| Մծարա | | Mtsara | | 184 |
| Մոզդոկ | | Mozdok | | 26 |
| Մոկս | Մոկք | Moks | Moxoene, Mokk' | 19, 116, 140, 145-8, 150, 151, (154), 159 |
| Մոնթելիե | Մոնպելիե | Montpellier | | 29 |
| Մոսկովա | Մոսկվա | Moscow | | 27 |
| Մուժումբար | | Mujumbar | | 28, 61, 70, 71 |
| Մուղանջուղ | Այգեծոր | Maghanjugh | Aygedzor | 288 |
| Մունճուսուն | Մունճուսու | Munjusun | | 215, (219) |
| Մուշ | | Mush | Muş | 2-4, 10, 13, 15, 19, 103, 105-6, 116-140, (122-4), 159-163, 167-8, 270 |
| Մուսուլ | | Mosul | | 27, 33 |
| Մուսուն | Մոսուն | Musun | Suluçem | 138 |
| Մուֆարդին | Սիլվան | Meyafarikîn | Martyropolis, Silvan | 33 |
| Մսիս | | Misis | Mopsuestia | 28 |
| Յունաստան | Հունաստան | Greece | | 29, 293 |
| Նալլիխան | Նալլիհան | Nallıhan | | 31, 205 |
| Նախիջեան | Նախիջևան | Nakhichevan | Nakhchivan | 92, 288 |
| Նահեն | | Nahen? | | 136, 138-9 |
| Նամանդան | | Namangan | | 26 |
| Նանսի | | Nancy | | 29 |
| Նարման | | Narman | | 111 |

| | | | | |
|---------------------|---------------------------|----------------------|-------------------------------------|--|
| Ներքին Ադեաման | Ներքին Գետաշեն | Upper Adyaman | Nerkin Getashen | 116, 118, (136) |
| Ներքին Գիւզալդարա | Վարդենիկ | Lower Gyuzeldara | Nerkin Gyuzeldara, Vardenik | 116, 118, (138) |
| Ներքին Կարանլըղ | Կարանլուղ, Լուսագյուղ | Lower Karanlug | Lusagyugh | 116, 118, (136) |
| Ներքին Զարաքլիսա | | Lower Qara Klisa | | 288 |
| Ներքին Զեօլաղռան | Ներքին Զյոլաղռան | Lower Kyolaghran? | | 116, 118, 139 |
| Նիզէ | | Nize | | 215 |
| Նիկոմիդիա (Իզմիտ) | Նիկոմեդիա, Իզմիթ, Իզնիմիտ | Nicomedia | İzmit | 29-31, 103, 184, 205, 239, 241-4, (244-48) |
| Նիկոսիա | | Nicosia | | 28 |
| Նիւ-Եօրք | Նյու Յորք | New York | | 29 |
| Նիքսար | Նեոկեսարիա | Niksar | | 31 |
| Նողայսք | Պրիմորսկ | Nogaïsk | Nogaysk, Prymorsk | 26, 263 |
| Նովոչերքասք | Նովո-Չերքասք, Նովոչերկասկ | Novocherkassk | | 26, 263 |
| Նովոռոսիյսկ | | Novorossiysk | | 25 |
| Նորադուզ | Նորատուս | Noraduz | Noratus | 37 |
| Նորաշեն | Նորաշեն | Norashen | Yeni Rabat, Ahaldaba | 291 |
| Նոր-Բայազէտ | Նոր-Բայազիտ, Գավառ | New Bayazet | Nor Bayazet, Nor Bayezit, Gavar | 13, 14, 37, (48), 116 |
| Նոր-Բայազէտ գիւղերը | | New Bayazet villages | | 14, 34, 118, 121, (133-9), 145, 152 |
| Նորդուզ | | Norduz | | 151, (155) |
| Նոր-Մարգելան | Ֆերգանա | Fergana | New Margelan | 26 |
| Նոր Նախիջեւան | Նոր Նախիջեւան | New Nakhichevan | Nor Nakhichevan, Nakhichevan-on-Don | 2, 13, 19, 26, 34, 263, 266, (266-7), 271 |
| Նուխի | Շաքի | Nukha | Shaki | 25, 61, 62, 106 |

| | | | | |
|---------------------|------------------------------|----------------------|---------------------------|--|
| Շաղատ | | Shaghat | | 288 |
| Շամ, տես | | Sham, see | | |
| Դամասկոս | | Damascus | | |
| Շամախի | | Shamakhi | | 25, 36, 46, 76-80, (80-81), 82, 89, 244 |
| Շամախի գիւղերը | | Shamakhi villages | | 25, 32, 61 |
| Շամշադին | | Shamshadin | | 37 |
| Շապին- Գարահիսար | | Şebinkarahisar | | 29, 103, 174-5, (175-7) |
| Շատախ | | Shatakh | Çatak | 140, 151, (155) |
| Շաւարին | Շավարին | Sheverin | Shavarin | 28 |
| Շաւշէթ | Շավշէթ | Şavşat | Shavsheti | 25 |
| Շաւշէթ-Իմերիսէլ | Շաւշէթ-Իմերիսէլ | Şavşat-Imerkhevi | | 291 |
| Շափշուկա | Շապսուզսկայա | Shapsugs kaya | | 184 |
| Շիրազ | | Shiraz | | 28, 87 |
| Շիրվան | | Shirvan | | 33 |
| Շորապանի | Շորապան | Shorapani | | 25 |
| Շուլավեր | Շուլաւեր, Շուլավեր, Shulaver | | Shulaveri, Shaumiani | 37 |
| Շումլա | | Shumla | Shumen | 29, 31 |
| Շուշի | | Shushi | Shusha | 13, 61, 62, 64, 106 |
| Ոզմի | Ոզմի, Ոզմ | Vozim | Vozm, Vozmi, Gümüşören | 13, 140, 145, 147-51 (156-8) |
| Ուզ | | Uz | | 288 |
| Ուլաշ | | Ulaş | | 225 |
| Ուլիքէնդ | Ուլիքէնդ | Ulikend? | | 138 |
| Ուլմանա | Ուլմանա | Ujmana | | 116 |
| Ուռֆա | Ուռհայ, Ուրֆա | Urfa | Şanlıurfa | 29, 159, (166) |
| Ուսթըր | Ուսթըր, Վուսթեր | Worcester | | 29 |
| Ուրիպէնո | | Uribeno? | | 26 |

| | | | | |
|-----------------|------------------------|----------------|--------------------------|--|
| Ուրմիա | | Urmia | | 27, 32, 46, 281, 284, (286-7) |
| Չաթալճա | Չաթալջա | Çatalca | | 31, 258 |
| Չախրալէկ | Չախըրալէկ, Չաղըրբէկ | Çakırbey | | 139 |
| Չարշամպա | Չարշամբա | Çarşamba | | 184 |
| Չարքոյ | Թուրքմենաբադ | Chardzhou | Türkmenabat | 26 |
| Չարսանճազ | Չարսանճաք | Çarsancak | Charsanjak, Akpazar | 167, (172) |
| Չաքիչլար | | Chakichlar? | | 26 |
| Չերնաեւօ | Չերնաւո | Chernaev | | 26 |
| Չերնօմօրեան նհ. | | Chernomorskaya | Black Sea Governorate | 25 |
| Չերնօվիցա | Չեռնովցի | Chernivtsi | | 27 |
| Չերքէգիստան | Չերքէգիստան | Circassia | | 33 |
| Չիր-Եուրթ | | Chiri-Yurt | | 26 |
| Չմէկածազ | | Çemişgezek | Chmshkatsag | 167-8 |
| Չօրլու | Չորլու | Çorlu | | 29, 31, 258 |
| Պաթավիա | Բատավիա, Ջակարտա | Batavia | Jakarta | 28 |
| Պալահէսի | Պալակէս, Պալակէսի | Balages? | | 215, (219) |
| Պալըքէսեր | Բալըքէսեր, Բալըքէսի | Balıkesir | | 29 |
| Պաղեստին | | Palestine | | 28, 33 |
| Պաղտատ | Բաղդադ | Baghdad | | 27 |
| Պայազիտ | Պայազիդ, Բայազէտ | Bayazit | Doğubayazıt | 34, 37, 44-47, 119, 139, 140, 179 |
| Պայընտըր | | Bayındır | | 239 |
| Պանտրմա | Բանդրմա | Bandırma | | 29 |
| Պաշգալէ | Բաշքալէ, Ադամակէրտ | Başkale | Bashkale, Adamakert | 140 |
| Պաշպալով | Դումբրըվեն | Dumbrăveni | | 27 |
| Պապատաղ | Բաբադալ | Babadag | | 27, 31 |

| | | | | |
|-------------------------------------|--|--|---|------------------------------------|
| Պաս | | Pas | | 147 |
| Պասրա | Բասրա | Basra | | 27 |
| Պարսկաստան | | Persia | | 27, 28, 34, 61, 87, 140, 288 |
| Պարտիզակ | | Bardızağ | Partizak, Bahçecik, Başiskele | 184, 241, (245) |
| Պաքաու | | Bacău | | 27 |
| Պելճիքա | Բելգիա | Belgium | | 30 |
| Պենզա | | Penza | | 26 |
| Պետերբուրգ | Սանկտ Պետերբուրգ, Սենտ Փիթերսբուրգ | Saint Petersburg | | 27 |
| Պետրո- Ալեքսանդրովսկ Պետրովսկ | Պետրո- Ալեքսանդրովսկ Մախաչկալա | Petro- Aleksandrovsk Makhachkala or Petrovsk Perekop | To'rtko'l, Turtkul Petrovskoye, Port-Petrovsk | 26 26 26 |
| Պերեկոպ | | | | 26 |
| Պելան | Բելյան, Պելյան | Belen in Hatay | | 28 |
| Պեյրուք | Բեյրուք | Beirut | | 28, 33 |
| Պենլի | | Benli? | | 241, (247) |
| Պիլեճիկ | Բիլեջիք | Bilecik | Bilejik | 29 |
| Պիրմանիա | Բիրմա, Մյանմա | Birmania | Burma, Myanmar | 28, 87 |
| Պշերիե | Բշերիկ, Բիշերի, Պշերի | Beşiri | | 33 |
| Պոհտան | | Bohtan | | 33 |
| Պոմպայ | Բոմբեյ, Մոմբայ | Bombay | Mumbai | 28 |
| Պոսթոն | Պոսթոն, Բոստոն | Boston | | 29 |
| Պոկանըխ | Բոկանըք, Կոփ | Bulanık | Bulanikh, Gop, Kop | 116-7, 121, (125) |
| Պոկղարիա | Բոկղարիա | Bulgaria | | 29, 31, 32, 34, 293 |
| Պոկչիռ | Բոկչեիր | Bushehr | | 28 |
| Պոկրկաս | | Burgas | | 29, 31 |
| Պոկրոուր | | Burdur | Բուրդուր | 31, 34, 61 |
| Պոկրովինա | Բուկովինա | Bukovina | | 27, 33, 270 |

| | | | | |
|----------|-------------------------------------|-----------|--------------------------|---|
| Պոլքոբէ | Բուխարեստ | Bucharest | | 27 |
| Պռաշով | Բրաշով | Braşov | | 27 |
| Պրայլա | | Brăila | | 27, 31 |
| Պրոսա | Բուրսա | Bursa | | 29, 32 |
| Պոթուլան | Պոթուլան, Բոտոշան | Botoşani | | 27 |
| Պօլիս | Պոլիս, Ստամբուլ, Կոստանդնուպօլիս | Istanbul | Bolis, Constantinople | 12, 13, 19, 29-32, 35-6, 103-4, 106-7, 175, 178-9, 227, 233-4, 239, 249-254, (254-7), 258-260, 263-4, 292 |
| Ջիբիլ | | Jibil? | | 26 |
| Ջիզաք | | Jizzakh | | 26 |
| Ջուլա | Ջուլֆա | Julfa | Jugha | 1, 28, 30, 36-7, 45-6, 76, 79, 87-90, (90-91), 139 |
| Ռազկրատ | Ռազգրադ | Razgrad | | 29, 31 |
| Ռամիս | | Ramis | | 92 |
| Ռանկուն | Ռանգուն, Յանգուն | Rangoon | Yangon | 28 |
| Ռաչին | Ռաճա | Racha | | 25 |
| Ռեմլէ | | Ramle | Ramla | 28 |
| Ռէշտ | Ռաշտ, Ռեշտ | Rasht | | 28, 87 |
| Ռոման | | Roman | | 27 |
| Ռոստով | | Rostov | | 26, 268 |
| Ռոստոսթօ | Ռոստոսթո, Թեքիրդաղ | Rodosto | Tekirdağ | 13-4, 29, 31, 103, 174, 258-260, (260-2) |

| | | | | |
|-------------|------------------|--------------|-------------------|---|
| Ռումանիա | | Romania | | 27, 31, 33, 293 |
| Ռուսիա | | Russia | | 26, 34, 263, 288 |
| Ռուսնուք | Ռուսե | Ruse | | 29, 31 |
| Սաթլել | | Satlel | Yaylaaltı | 291 |
| Սալմաստ | | Salmast | Salmas | 27, 76, 288 |
| Սամարա | | Samara | | 26 |
| Սամարղանդ | | Samarkand | | 26, 61 |
| Սամսատ | Սամուսատ | Samsat | Samosata | 33 |
| Սամսոն | Սամսոն, Սամսուն | Samsun | | 13, 29, 184, 232 |
| Սամոշույվար | Սամոշույվար | Szamosújvár | | 33 |
| Սասուն | | Sason | Sasun | 116-7, 121, (128) |
| Սարատով | | Saratov | | 26 |
| Սեբաստիա | | Sebastia | Sivas | 4, 29, 103, 106, 174, 223, 225-7, (228-31), 233, 289, 260 |
| Սելանիկ | Սելանիկ | Thessaloniki | Saloniki | 29 |
| Սերեթ | Սիրետ | Siret | | 27 |
| Սեւաստոպոլ | Սևաստոպոլ | Sevastopol | | 26, 178, 263 |
| Սելերեկ | Սելերեկ, Սելերակ | Siverek | Severek | 159, (166) |
| Սօլօզ | | Sölöz | | 241 |
| Սթանոզ | Սթանոզ | Stanoz | Yenikent | 31, 205, (210) |
| Սթալճա | | Straldzha | | 29 |
| Սիբերիա | | Siberia | | 26 |
| Սիբվիզ | | Sibviz | Szepviz, Frumoasa | 27 |
| Սիզրան | | Syzran | | 26 |
| Սիլիստրե | Սիլիստրա | Silistra | | 29, 31 |
| Սիլիվրի | | Silivri | | 29, 31, 258 |
| Սիմբիրսկ | Սիմբիրսկի | Simbirsky | | 26 |

| | | | | |
|--------------|-------------------------|----------------|--------------------------------|--|
| Սիմֆերոպոլ | Սիմֆերոպոլ | Simferopol | | 26, 263 |
| Սինկափոռ | Սինգապուր | Singapore | | 28 |
| Սինոպ | Սինոպ | Sinop | | 184, 282 |
| Սիս | | Sis | | 28, 30 |
| Սիսիան | | Sisian | | 288 |
| Սիվրիհիսար | | Sivrihisar | | 31, 205 |
| Սիրիա | | Syria | | 28, 33, 103, 212-3, (213-4) |
| Սիլվան | Սիլվան | Silvan | | 33 |
| Սլիվեն | Սլիվեն | Sliven | | 29, 31 |
| Սդերո | Սիրո | Siirt | | 33 |
| Սղնախ | | Sighnag | | 25, 32 |
| Սմարանկ | Սեմարանկ | Semarang | | 28 |
| Սոխում | | Sokhumi | Sukhumi | 25, 32, 34, 184 |
| Սովուշբուլաղ | | Savaj Bolagh | Mahabad | 32 |
| Սուետիա | Սվեդիա | Svedia | Süveydiye, Samandağ, Svetia | 28, 199, 212 |
| Սուլինա | | Sulina | | 27, 31 |
| Սուղուշուք | | Suq al-Shuyukh | | 27 |
| Սումաթռա | Սումաթրա, Սումատրա | Sumatra | | 87 |
| Սուչավա | | Suceava | | 3, 13, 15, 27, 30, 97, 270-2, (273-8) |
| Սուրապայա | Սուրաբայա | Surabaya | | 28 |
| Սուրբ-Խաչ | Բուդյոննովսկ | Budyonnovsk | Svyatoy Krest, Surb Khach | 26 |
| Սուրբ Մակար | | Sourp Magar | Magaravank | 28 |
| Սոֆիա | | Sofia | | 29 |
| Սպահան | | Isfahan | | 87 |
| Ստաւրոպոլ | Ստաւրապոլ, Ստավրոպոլ | Stavropol | | 26, 263 |
| Սոչի | Սոչի | Sochi | | 184 |

| | | | | |
|------------------|------------------------------|---------------------|---------------------------------|--|
| Վալիադալու | | | | 116, 118, (134) |
| Վան | | Van | | 3, 4, 10, 13, 15, 18-9, 34, 46, 103, 116-8, 139-58, (151-2), 160, 270, 282, 288 |
| Վանքի | | Vanki | Albayrak | 138 |
| Վառնա | | Varna | | 29, 31 |
| Վարանդա | | Varanda | Fuzuli, Martuni | 68 |
| Վարգաւ | Վարգավ | Vargavi | | 32 |
| Վարոնեժ | Վարոնեժ | Voronezh | | 27 |
| Վենետիկ | | Venice | | 249 |
| Վերին Ադեաման | Վերին Գետաշեն | Lower Adyaman | Verin Getashen | 116, 118 |
| Վերին Գիւզալդարա | | Upper Gyuzeldara | | 116, 118, (138) |
| Վերին Կարանլըղ | Կարանլուղ, Լուսագյուղ | Upper Karanlug | Lusagyugh | 116 |
| Վերին Քեօլաղռան | Վերին Քյոլաղռան, Փառկունք | Upper Kyolaghran | | 116, 118, 139 |
| Վիեննա | Վիեննա | Vienna | | 27 |
| Վիտին | Վիդին | Vidin | | 29 |
| Վլադիկավկազ | Վլադիկավկազ | Vladikavkaz | | 26, 32 |
| Վրաստան | | Georgia | | 25, 32, 52 |
| Տանակերտ | Անագյուտ | Danaqirt | Anagut, Tanakert | 92 |
| Տաճկաստան | | Ottoman Turkey | | 34, 37, 61 |
| Տանծուտ | | Tanzot | Danzot, Aydinköy, Tanzoti | 291 |
| Տարենտ | Դարանդա | Darende | Daranda | 29, 215-6, (218-9) |
| Տափավանք | | Dapavank | Güzelsu | (133) |
| Տաքքա | Դաքքա | Dhaka | | 28 |
| Տելի-Օրման | | Teleorman | | 29 |
| Տետե-Աղաճ | Ալեքսանդրուպոլիս | Dedeagaç | Alexandroupoli | 31 |

| | | | | |
|-------------|----------------------------------|----------------|------------------------------------|--|
| Տերսիմ | Տերսիմ | Dersim | Tunceli | 167, 169, (172) |
| Տիատին | Դիադին, Տատեն | Diyadin | Diadin | 116, 140, 145-6, (152-4) |
| Տիգրանակերտ | Տիյարպեքիր, Դիարբեքիր, Տիարպեքիր | Tigranakert | Dikranagerd, Diyarbakır, Diarbekir | 4, 13, 19, 33, 103, 159-67, (163), 196-7, 258-9 |
| Տիմիթոքա | Դիդիմոտիխոս | Dimetoka | Demotika, Didymoteicho | 31 |
| Տիվրիկ | Տևրիկ | Divriği | Divrig | 29, 215-6 |
| Տոպրիչ | Դոբրիչ | Dobrich | | 29 |
| Տուրս | Տուրքիս | Turtskh | | 32 |
| Տրապիզոն | | Trabzon | Trapizon, Trebizond | 13, 29, 31, 103, 112, 175, 178-9, (180-3), 184-85, 190, 233, 263 |
| Ցարիցին | Վոլգոգրադ | Tsaritsyn | Volgograd | 26 |
| Ցղնա | | Çənnəb | Tsghna | 4, 92, 100 |
| Փայաս | | Payas | | 199 |
| Փաշաքենդի | Բաշքենդ, Գեղարքունիք | Bashkend | Gegharkunik | 37 |
| Փաստ | | Past? | | 147 |
| Փարիզ | | Paris | | 13, 29 |
| Փխիկուր | | Pkhikur | Çihori, Çukurköy, Çıkor | 291 |
| Փոքր Ասիա | Անատոլու, Անատոլիա | Asia Minor | Anatolia | 29, 30, 32, 61, 174, 178, 239, 241 |
| Փոքր-Հայք | | Lesser Armenia | | 29, 31 |
| Փրովիտենս | Փրովիտենս, Փրովիդենս | Providence | | 29 |
| Փոթի | Փոթի | Poti | | 25, 32, 178 |

| | | | | |
|-------------------------|---------------------------|----------------|------------------------------------|-------------------|
| Քաղաքի | | Kələki | Kaghaki | 92 |
| Քառնապատ | Քարնապատ | Karnobat | | 29, 31 |
| Քարաշեն | Քարաշեն | Karashen | | 288 |
| Քարաքլիսա | | Qara Klisa | | 288 |
| Քափլանտիա | Քեյփթաուն | Cape Town | | 28 |
| Քեսարիմքենդ | Քյարիմքենդ Ճաղկաշեն | Kyarimkend | Tsaghkashen | 37 |
| Քերսոն | | Cherson | | 27, 31 |
| Քերքիւք | Քերքիւք, Քերքյուք | Kirkuk | | 27, 33 |
| Քեսոս-Մահմադ | Քյոսսա Մահմեդ | Kösemehmet | | 37 |
| Քեսապ | Քեսաբ | Kessab | Kesab | 28, 200, (210) |
| Քէօթահիա | Քյոթահիա | Kütahya | | 29 |
| Քիլիս | | Kilis | | 28, 199 |
| Քիլվար | | Kilvar | | 26, 32 |
| Քիշնե | Քիշնև | Chişinău | | 27, 31 |
| Քիւզաջըղ | Քյուզաջըղ, Լանջաղբյուր | Kyuzadzhik | Lanjaghbyur | 37 |
| Քիւրտիստան | Քուրդիստան | Kurdistan | | 28, 32 |
| Քղի | | Kiğı | Kghi | 167, (171) |
| Քոռուն | Քորուն | Korun? | | 138 |
| Քոստանցա (Քէօսթէնճէ) | | Constanța | Köstence | 27, 31 |
| Քուբայիս | | Kutaisi | | 25, 32 |
| Քուփղոան | Գուբկոան | Küpkıran | Yukarıküpkıran, Yukarı Küpkıran | 137 |
| Քրոնշթատ | | Kronstadt | Braşov | 27 |
| Օդեսա | | Odesa | Odessa | 27, 31 |
| Օզում, տես Ոզմի | | Ozum see Vozim | | |
| Օլթի | | Olti | Oltu | 32, 291 |
| Օնի | Օն | Oni | | 25 |
| Օնճալու | Յոնջալի, Առվտոց | Yoncalı | Aravüdots | 139 |
| Օշ | | Osh | | 26 |
| Օվ | | Ovs | Döküktaş | 147 |

| | | | | |
|------------|------------|------------|-----------------------|-----------------|
| Օվաճըք | | Ovacık | | 241, (246) |
| Օր | | Or | Isthmus of Perekop | 26 |
| Օրդակլու | | Ordaklu | | 37 |
| Օրթաքէօյ | | Ortaköy | | 241 |
| Օրսոու | | Ordu | | 29, 232, 234 |
| Օքրոբակերտ | | Okrobakert | Köprülü | 291 |
| Ֆամակուստա | Ֆամագուստա | Famagusta | | 28 |
| Ֆացա | Ֆաթսա | Fatsa | | 184 |
| Ֆենետ | | Fenese | | 215 |
| Ֆիլիպպէ | Պլովդիվ | Filibe | Plovdiv | 29, 31 |
| Ֆրանսա | | France | | 29, 293 |
| Ֆրէզնօ | Ֆրէզնո | Fresno | | 29 |
| Ֆօքշան | Ֆոքշան | Focşani | | 27 |

2 List of placenames that Adjarian did not list

The table above is for the place names that Adjarian listed. While translating the text, I came across a small number of additional place names (and names for bodies of water) that Adjarian did not include in his list.

Table 1: Names of places that Adjarian did not list

| Armenian | English |
|--------------------------|--|
| Ալիս | Alis, Kızılırmak |
| Առտեալ | Artial, Artyal, Ardeal, Erdély, Transylvania |
| Արաքս | Araks, Aras |
| Եփրատ | Euphrates |
| Էրմենի քեանդ, Արմենիքենդ | Ermenikend |
| Կասպից ծով | Caspian Sea |
| Մարմարա | Marmara |
| Միջերկրական | Mediterranean Sea |
| Նիկիա | Nicaea |
| Ոսկեղջիւր | Golden Horn |
| Պարսկահայաստան | Persian Armenia, Persarmenia |
| Սեւ ծով | Black Sea |
| Սեւանայ լիճ | Lake Sevan |
| Սըղնախ | Signagi, Sighnaghi |
| Վոսփոր | Bosporus, Bosphorus |
| Վոլգա, Վոլգա | Volga |
| Տաճկահայաստան, Տաճկաստան | Ottoman Turkey, Ottoman Armenia |
| Փայտակարան | Paytakaran |

